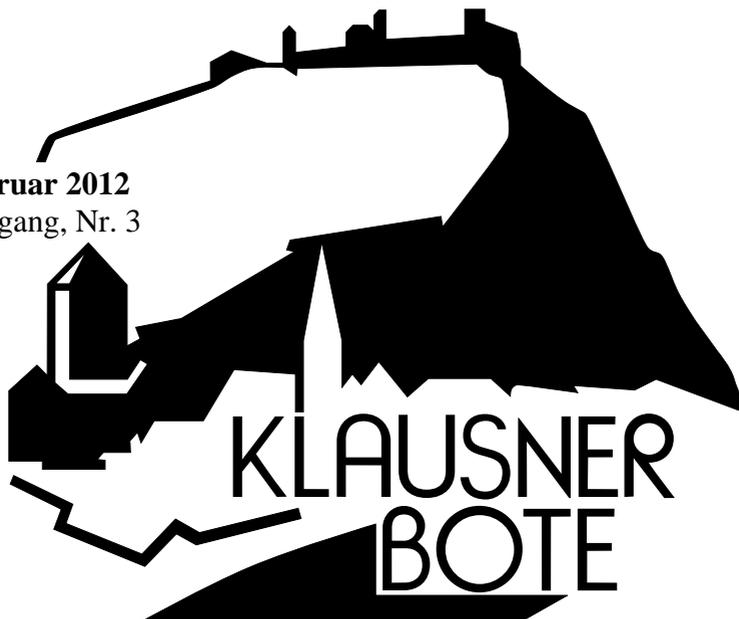




04. Februar 2012
28. Jahrgang, Nr. 3



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Mittwoch/*mercoledì* 08.02.12

Buchvorstellung „Die Vintschger Typenlehre“ mit Astrid Schönweger und Ulrich Gutweniger,
Stadtbibliothek Klausen, um 20.00 Uhr

Freitag/*venerdì* 10.02.12

Verbrauchermobil in Klausen, Tinneplatz, von 09.30 bis 11.30 Uhr

Sonntag/*domenica* 12.02.12

Familiengottesdienst, Pfarrkirche, um 09.00 Uhr

Dienstag/*martedì* 14.02.12

Wort-Gottes-Feier zum Valentinstag, Pfarrkirche, um 19.30 Uhr

AVS KLAUSEN

Skitour

Es ist wieder soweit.

Am Samstag, den 11. Februar 2012 treffen wir uns um 08.00 Uhr beim Sylvanerhof in Klausen.

Das Ziel der Skitour wird vor der Abfahrt ausgewählt. Gefahren wird mit Privatautos.

Tourenleiter sind Alex Rabensteiner (339/7526374) und Georg Clementi (347/7528341).

Lawinensuchgerät nicht vergessen!

Ski Heil!

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

Filmvorführung von Wanderungen

Am Samstag, den 18. Februar 2012 findet um 16.30 Uhr in unserem Vereinslokal in Klausen, eine Filmvorführung über verschiedene Wanderungen unserer Sektion des Jahres 2011 statt (ca. 1,5 Std).

Die Filme wurden von unserem Mitglied Sepp Rabensteiner (Gimpele) gemacht und werden von ihm freundlicherweise zur Verfügung gestellt.

Alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen.

Ossi Deporta

- 1. Vorstand -

„Einsame Spitze“

Proviand für Bergwanderungen mit Kindern, selbst gemacht

Samstag, den 11. Februar 2012

Picknickbrot, Grissini und Wiesensalat, oder lieber Kräuterwalnüsse und eine knusprige Haselnuss-Honig-Schnitte...?

All dies und noch viele andere tolle Rezepte, die wir für unsere Wanderungen selbst zubereiten können, erfahren wir bei unserem ersten Praxisseminar für Eltern und Kinder! Als Abschluss werden wir dann unsere Kochkünste gemeinsam genießen und verkosten!

Wir treffen uns am Samstag, 11. Februar um 13.30 Uhr am Marktplatz und fahren mit Privatautos nach Pardell zu Frau Christina Niederkofler in ihre Kochschule am Klosterhof. Nach einer kurzen Einführung gehen wir mit Schwung ans Werk. Jedes Kind kann mit seinen Eltern an einer eigenen Kochstelle arbeiten und die neuen Rezepte ausprobieren. Neben vielen Tipps und Ideen für einen gesunden und kräftigen Proviant erhalten wir noch eine Rezeptsammlung für's Nachkochen zuhause. Gegen 18.00 Uhr fahren wir wieder gemeinsam zurück.

Abfahrt:	Am Marktplatz in Klausen am Sa. 11.02.2012 um 13.30 Uhr
Fahrtzeit:	ca. 15 Minuten
Ausrüstung:	Neugierde und einen großen Hunger
Zielgruppe:	Für Kinder ab 5 Jahren mit einem Elternteil
Anmeldung und	Bei Elektrolutz Klausen bis Freitag, 10. Februar 2012
Organisation:	Elisabeth von Lutz Tel. 340 7067879
Rückkehr:	gegen 19.00 Uhr in Klausen
Spesen:	für Seminar, Unterlagen und Zutaten pro Familie € 50,00

Auf begeisterte kleine und große Köche freut sich Elisabeth von Lutz



Elektro OBERRAUCH

Die Lichtgalerie

La galleria luce

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Volleyball

Volleyballbegegnungen:

- Sa. 04.02.** Mädchen U14 gegen *Sc Meran*: **15.30 Uhr** in **Klausen**
- Do. 09.02.** Damen 1. Division gegen *Vt Salurn*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa. 11.02.** Mädchen U14 gegen *Uisp Volley Bozen*: **16.00 Uhr**
in **Bozen**
- Do. 16.02.** Damen 1. Division gegen *Asv Partschings*: **20.00 Uhr**
in **Klausen**

ELKI KLAUSEN

Kreativprogramm für Kinder am 08.02.2012:

Schatzkiste aus Holz, von 14.30-16.30 Uhr.

Anmeldung notwendig.

Im Kurs "**Babymassage**" ab Dienstag, 14. Februar 4 Treffen immer Dienstags Vormittag, sind noch Plätze frei. Mandelöl und Babydecke sind mitzubringen.

Weitere Informationen und Anmeldung im Elki: 0472/84508

**Einladung zur Buchvorstellung „Die Vintschger Typenlehre“ mit
Astrid Schönweger und Ulrich Gutweniger**

Die Vintschger Typenlehre hilft beim Erkennen und Interpretieren menschlicher Verhaltensweisen und Persönlichkeitsstrukturen: Ausgehend von den vier Grundtypen (Sonne, Sonnenfinsternis, Vollmond und Neumond) verfügt demnach jeder Mensch über typische Eigenschaften, die bereits vor der Geburt in ihm angelegt sind und die sein Leben und vor allem das Zusammenleben mit anderen beeinflussen.

Die Ursprünge dieser Lehre liegen im Dunkeln, sie wurde immer nur mündlich, von Großmutter zu Enkelin, weitergegeben. Es galt als absolutes Tabu, öffentlich darüber zu sprechen. Die Bewahrung des Wissens erfolgte in den letzten Jahrhunderten in einem Südtiroler Tal, dem Vinschgau. Nach diesem Tal wurde diese Lehre schließlich auch benannt.

Astrid Schönweger hat aufgrund ihres Lebensweges lange Zeit diese Lehre in ihrem Hinterstübchen verdrängt und viele Jahre dafür gebraucht, diesen wertvollen Wissensschatz wieder zurück in ihr eigenes Bewusstsein zu rufen. Erst durch die Begegnung mit dem Psychologen Ulrich Gutweniger hat sie gelernt, mit ihrem Erbe umzugehen und die Typenlehre auch für andere verständlich und nutzbar zu machen.

Seit ein paar Jahren bricht sie ihr Schweigen und gibt in Seminaren und Beratungen ihr Wissen weiter. Im Mai 2011 im Löwenzahnverlag erschienenen Buch schrieb sie erstmals über die einfachen und wirkungsvollen Methoden, mit deren Hilfe wir uns selbst und andere besser verstehen und mit unseren Stärken und Schwächen leichter umgehen können.

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Bei der Jahreshauptversammlung der Bürgerkapelle Klausen am 05. Jänner 2012 wurde der neue Vorstand gewählt. Im Ausschuss sind folgende Personen mit den angeführten Funktionen vertreten:

Obmann:	Stephan Plunger
Kapellmeister:	Josef Gruber
Notenarchivar/Vizeobmann:	Michael Gamper
Jugendleiterin:	Nadia Rainer Wieser
Trachten- und Instrumentenwartin:	Margit Fill
Schriftführerin:	Birgit Gasser
Beirat:	Stephan Lanziner

Danksagung – Ringraziamento

Vielen Dank an alle, die uns bei der Silvestersammlung die Tür öffneten und uns mit einer Spende unterstützt haben. Auch in diesem Jahr werden wir wieder mit vollem Einsatz und großer Freude festliche Anlässe musikalisch umrahmen.

La banda musicale di Chiusa ringrazia tutti per le offerte in occasione della colletta a Capodanno. Anche quest'anno faremo musica con tanta gioia ed entusiasmo in occasione di manifestazioni e feste.

Die Klausner Bürgerkapelle präsentiert die ledschendäry neunte
FOSCHINXFETE

**Kemp olle zu feiern,
donn werd a koaner eiern!
Maschkiert enk lei awia,
donn feier mor bis in der Friaht!**

Datum: 18. Februar 2012 ab 20.12 Uhr im Dürersaal in Klausen
Laif Bänd: Mute
Ditschei: Tommy Lee Dschi

Kein Eintritt unter 16 Jahren

JUGENDDIENST KLAUSEN

Einladung zur Eröffnung des neu gestalteten Jugendtreff KAOS Klausen

Nachdem wir in den vergangenen Monaten viel Zeit in die Neugestaltung des Jugendtreffs KAOS investiert haben, möchten wir die Wiedereröffnung desselben mit der Einweihung und einer kleinen Feier begehen.

Aus diesem Grund würden wir Sie gerne am **Samstag, 11.02.2012** um 18 Uhr im KAOS begrüßen.

Nach den offiziellen Eröffnungsreden findet ein „Life Cooking“ von Jugendlichen statt.

Außerdem geben zwei Musikbands ab 20 Uhr ihr Bestes.

Nicht nur die Jugendlichen, sondern alle Bewohner von Klausen sind herzlich eingeladen sich ein Bild vom neuen Jugendraum zu machen.

Auf Ihr zahlreiches Erscheinen freut sich der Ausschuss des Jugendtreffs KAOS

Jugendraum Klausen:

08.02.12 Eröffnung Jugendraum KAOS

15.02.2012 Dance mit Chorographie

Jugendraum Gufidaun:

16.02.2012 Faschingsfeier Vereinshaus

Jugendraum Latzfons:

16.02.2012 Faschingsfeier

Jugendraum Verdings:

10.02.2012 Trendfrisuren - Just 4 girls

17.02.2012 Pokern lernen

KINDERFASCHING IN GUFIDAUN

16. Februar 2012

15.00-18.00 Uhr

Josef-Telfner-Haus

Eintritt: 2,50 €

mit Miniplaybackshow// 1, 2 oder 3 // Schminkecke // ...

Organisiert von der Jugendgruppe Gufidaun in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Dekanat Klausen

Eltern haften für Ihre Kinder! Konfettis und Luftschlangen unerwünscht!!

Pilates mit Wally Mair

Pilates ist ein Dehnungs- und Kräftigungstraining zur Verbesserung der Körperhaltung. Begleitet werden die Übungen von entspannender Musik. Beginn: 24.02.2012 um 19.00 Uhr im Wegmacherhaus, 8 Treffen jeweils freitags von 19.00 bis 20.00 Uhr.

Anmeldung und Info bei Wally Mair unter 349-5395529

KVW KLAUSEN

Die KVW-Ortsgruppe Klausen ladet alle Kartenspieler zum **Preiswatten** am Donnerstag, 9. Februar um 14.00 Uhr in den Saal der Vereine, Bahnhofstraße, herzlich ein.

Diesmal ist der Erlös für die Restaurierung der Pfarrkirche vorgesehen. Wir ersuchen deshalb viele Klausner und Klausnerinnen mitzumachen, denn es geht um eine gute Sache. Da es beim Punktewatten mehrere Gewinner gibt, ist nur für diese ein Preis vorgesehen, da wir die gesamte Einzahlung für die Restaurierung abgeben möchten.

Bitte meldet euch im Papierladen Eichbichler und zahlt 10,00 Euro ein. Wir hoffen, dass ihr alle mitmacht.

Der KVW-Ortsausschuss Klausen

WIR HABEN WIEDER AB DIENSTAG 07. FEBRUAR FÜR SIE GEÖFFNET

IHR VOGELWEIDETEAM

- **Diandl und Lederhosenparty** mit den Loidner Schuhplattlern am **11. Februar**. Beginn **22.00 Uhr** - Trachten-Partyoutfit erwünscht
- **Genießen Sie romantische Stunden** bei unserem **Valentinsmenü** am **14. Februar** in der Vogelweide!

Gasthof |albergo|Pizzeria

Walther von der
Vogelweide



CARNEVALE DEI BAMBINI

*Giovedì "grasso"
16 febbraio 2012 ore 15.00
sala "A. Dürer" di Chiasmus
spettacolo di magia con*

MAGO SPILLO & MAGIC FAMILY

Seguirà un piccolo rinfresco

*Sono tutti invitati, grandi e piccini.
Vi aspettiamo numerosi!*

Ingresso libero

Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana

AUS DER GEMEINDESTUBE - ILCOMUNE INFORMA

Überarbeitungsvorschlag des Landschaftsplanes der Gemeinde Klausen

Die Bürgermeisterin gibt bekannt, dass für die Dauer von 30 aufeinanderfolgenden Tagen ab 01.02.2012 der Überarbeitungsvorschlag des Landschaftsplanes aufliegt.

Alle daran interessierten BürgerInnen, Körperschaften und Vereinigungen können innerhalb dieser Frist in die Dokumente im Bauamt der Gemeinde Klausen Einsicht nehmen und Bemerkungen und Vorschläge zur Verbesserung des Plans bei dieser Gemeinde oder bei der Landesregierung hinterlegen.

Proposta di rielaborazione del piano paesaggistico del Comune di Chiusa

Il Sindaco rende noto che è depositato ed esposto al pubblico per il periodo di 30 giorni dal 01.02.2012 la proposta di rielaborazione del piano paesaggistico.

Tutti i cittadini, tutti gli enti e tutte le associazioni interessati possono prendere visione dei citati documenti durante questo periodo nell'ufficio tecnico di questo Comune e presentare osservazioni e proposte a questo comune o alla Giunta provinciale, tese a contribuire al perfezionamento del piano.

Die Bürgermeisterin - *Il Sindaco*
Gasser Fink Maria-Anna

Klausen/Chiusa, 01.02.2012

SANITÄTSSPRENGEL – DISTRETTO SANITARIO

Fusspflege:

am 14.02.2012, am 28.02.2012
Anmeldung unter 0472-847202



FOTO TABERNAR

Wiedereröffnung unseres Geschäftes
am **04.02.2012** um **10.00 Uhr**

DIGITALE Fotoentwicklung
in **5 MINUTEN**

ab **50 Fotos**
1 Foto 0,25 €

GRATIS FOTOKURS
und wie gestalte ich mein **FOTOBUCH?**
weitere Infos im Geschäft

GUFIDAUN

Vollversammlung und Neuwahlen Jugendtreffausschuss Gufidaun am 07. Februar um 18.00 Uhr im Jugendraum.

Alle Jugendlichen aus Gufidaun vom Jahrgang 1992 bis 1999 sind herzlich eingeladen.

VILLANDERS

Tanzfest mit den Hoamstanzern im Kultursaal von Villanders am 04. Februar 2012 - ab 20:00 Uhr! Die ***Volkstanzgruppe Villanders*** lädt die gesamte Bevölkerung herzlichst zum Tanzabend ein.

Für Speis, Trank & guter Unterhaltung wird bestens gesorgt. Tracht oder festliche Kleidung sind erwünscht!

Wir freuen uns auf euer Kommen und einen schönen Abend!

KLEINANZEIGER – *Annunci economici*

- Brennholz zu verkaufen. Gasser Schindeln – Barbian
Tel. 335/6356118 *
- Vermiete in Klausen Wohnung im Erdgeschoss mit drei Zimmern, Wohnzimmer-Küche, 1 Bad, 1 Abstellraum, 1 Garage, 1 Auto-parkplatz und 1 Garten. Teilmöbliert.
Affitto a Chiusa un appartamento al piano terra composta da: 3 locali, cucina-soggiorno, 1 bagno, 1 ripostiglio, 1 garage, 1 posto macchina e giardino. Semiarredato.
Tel. 3384653031 *
- Paar aus Deutschland sucht günstige Dreizimmerwohnung in Klausen längerfristig zu mieten.
Tel. 0049 80867729006 .
- Glatshalm-Villnöss sucht nettes Kindermädchen für Juli-August 2012.
Tel. 340-2483282
- Untermieter fuer Halle im Gepakcenter in Klausen gesucht. Bitte anrufen unter 349 5772500*
- Halle im Gepakcenter in Klausen zu vermieten. Tel 348 3057030*
- guterhaltenes Heim-Solarium mit neuen Lampen günstig abzugeben.
Tel 340 23 81 659*
- Frau aus Lajen-Ried übernimmt Näharbeiten, auch Änderungen. Tel. 333-3339414

*bezahlte Anzeige

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

info



04.02.2012 Dr. Gufler Paul Klausen
Tel. 0472 846071

05.02.2012 Dr. Vogl Aurelia Klausen
Tel. 0472 847866

11.02.2012 Dr. Vogl Aurelia Klausen
Tel. 0472 847866 - 347 8029027

12.02.2012 Dr. Gufler Paul Klausen
Tel. 0472 846071 - 335 7278995

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



04.02.-10.02. Apotheke Dr. Apotheke Dr. Jörg Aichner

11.02.-17.02. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian

Mitteilung / Comunicazione:

Mit 31. Jänner 2012 beendet Dr. Josef Mulser seine Tätigkeit im Ambulatorium in Klausen. Damit endet auch die Gemeinschaftspraxis mit Dr. Edmund Mussner. Dr. Josef Mulser hält aber weiterhin als Arzt für Allgemeinmedizin seine Sprechstunden im Gemeindehaus von Villanders, und zwar am Montag, Donnerstag und Freitag von 8-11, am Dienstag von 15-18 Uhr und am Mittwoch nach telefonischer Vereinbarung. Selbstverständlich führt er weiterhin die notwendigen Hausbesuche durch. Dr. Josef Mulser bedankt sich für das gewährte Vertrauen.

Mit 1. Februar 2012 beginnt im Sprengel Klausen Dr. Simon Krapf aus Teis seine Tätigkeit als Arzt für Allgemeinmedizin. Sein Ambulatorium befindet sich in Klausen, Oberstadt 45 (neben der Apotheke).

Con il 31 gennaio 2012 dott. Josef Mulser finisce la sua attività nell'ambulatorio di Chiusa. Con ciò termina anche l'associazione medica con dott. Edmund Mussner. Dott. Josef Mulser continua a lavorare come medico di Medicina generale nell'ambulatorio del Comune di Villandro. Orario: lunedì, giovedì e venerdì dalle 8-11, martedì dalle ore 15-18 e mercoledì dopo accordo telefonico. Naturalmente vengono eseguite le visite dimiciliari necessarie. Dott. Josef Mulser ringrazia per la fiducia concessa.

Con il 1 febbraio 2012 dott. Simon Krapf di Teis/Tiso inizia la sua attività come medico di Medicina generale nel Distretto sanitario di Chiusa. Il suo ambulatorio si trova a Chiusa, Città alta 45 (vicino alla farmacia).

Gesund und fit mit Yoga in den Frühling

Yoga mit Judith Demez

Beginn: 28. Februar 2012 - 10 Einheiten (20 - 21.30 Uhr)

Ort: Grundschule Klausen

Info: Judith Demez (Tel. 339/7336788)

Erscheinungstermin nächster Klausener Bote am 18.02.2012. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, 13.02.2012 innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 18.02.2012. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 13.02.2012 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it)

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink

Auf unsere Beratung können Sie bauen. **Maßgenau!**



BAUEN UND WOHNEN:

Bauen, Kaufen, energetisches Sanieren, Umbau oder Renovierung.
Nutzen Sie unsere spezifische Kompetenz.

Kommen Sie uns besuchen!

www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**